

Human Interpretation of the Divine Rule

Interprétation humaine des lois divines

21st of June 2019

21 juin 2019

Kumail Rajani

Objectives

1. To understand the difference between *sharī'a* and *fiqh*
2. To identify the causes of the differences of the interpretation in Shi'i legal tradition
3. To explore a broader framework to conceptualize the mechanism of the law



Objectifs

1. Comprendre la différence entre *sharī'a* and *fiqh*
2. Identifier les causes des différences d'interprétation dans la tradition juridique chiite
3. Explorer un cadre plus large pour conceptualiser le mécanisme de la loi

Introduction

- and human beings undertook the challenge....
- Et l'être humain a relevé le défi...

أَنَا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ
يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا -
33:72

- Viceroy of God
- Vicaire (Khalifa) de Dieu

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ
فِيهَا مَنْ يَفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ
قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ - 2:30

What is the mechanism of legal formulation? Quel est le mécanisme de la formulation juridique ?

❑ *Fiqh*

- *Human endeavour of interpreting divine laws / L'effort humain pour l'interprétation des lois divines*

❑ *Sharī'a*

- *Sharī'a Law*, in essence, is a contextual articulation of the linguistic formulation of God's own moral nature.
- Les lois de la *Sharī'a*, par essence, sont une articulation contextuelle de la formulation linguistique de la propre nature morale de Dieu.

❑ *Sunanullāh al-tashrī'iyya*

- A set of principles which mirrors God's attributes and dictates the formulation of the law.
- Un ensemble de principes qui reflète les attributs de Dieu et dicte la formulation de la loi.

Putting into perspective / Mettre en perspective

- Allah (swt) has made incumbent upon Himself, a set of fundamental principles; conceptually abstract whilst mirroring His own moral nature.
 - Allah a décidé Lui-même d'un ensemble de principes fondamentaux, conceptuellement abstraits tout en reflétant Sa propre nature morale.
- These principles are precisely formulated in a legal linguistic norms. (*Sunanullāh al-tashrī'iyya*)
 - Ces principes sont précisément formulés dans une norme linguistique juridique.
- These formulae is later articulated in a given context to accommodate the requirement of a particular community. (*Sharī'a*)
 - Ces formules sont ensuite articulées dans un contexte donné pour répondre aux besoins d'une communauté particulière.
- This articulation is entitled to subjective interpretation as per the demand of time and age. (*Fiqh*)
 - Cette articulation est sujette à une interprétation subjective en fonction du temps et de l'âge.

Sunanullāh al-tashrī'iyya



(*kitāb maknūn*, 56:78),
covered book
Livre caché



(*lawḥ maḥfūz'*, 85:22),
preserved tablet
Tablette protégée

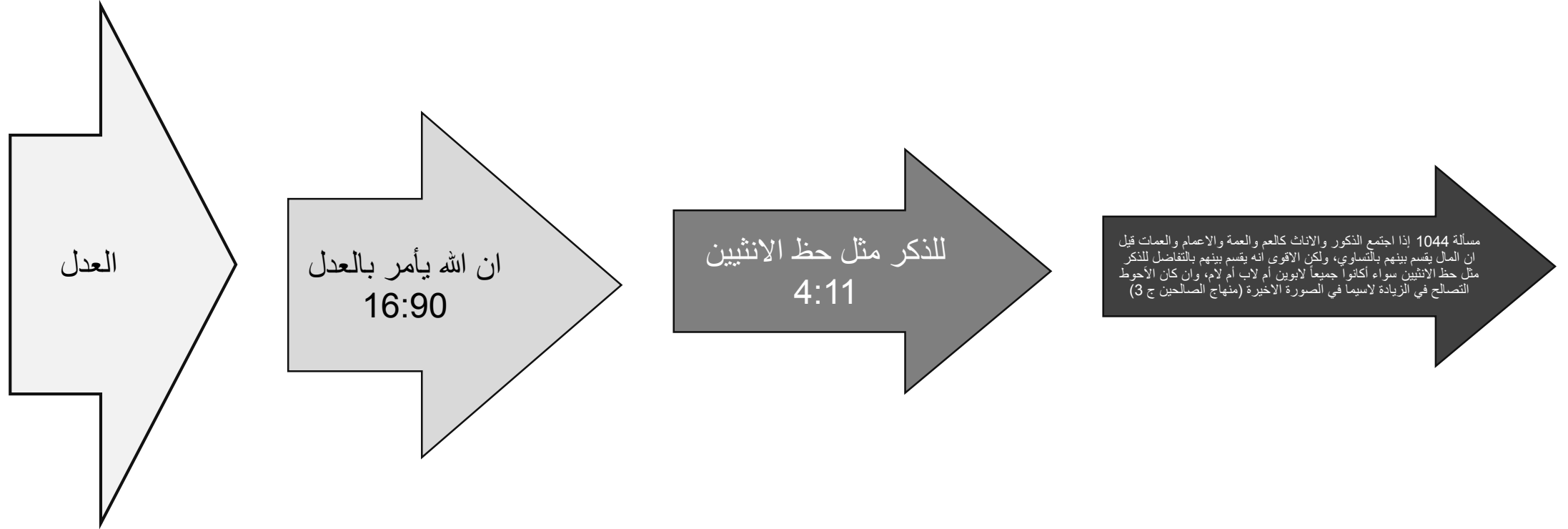


(*muḥkamāt*, 3:7 and 11:1),
definitive verses
Versets explicites/définitifs



(*ṣuḥuf mukarrama*, 80:13),
honoured scriptures
Feuilles honorées

Example 1



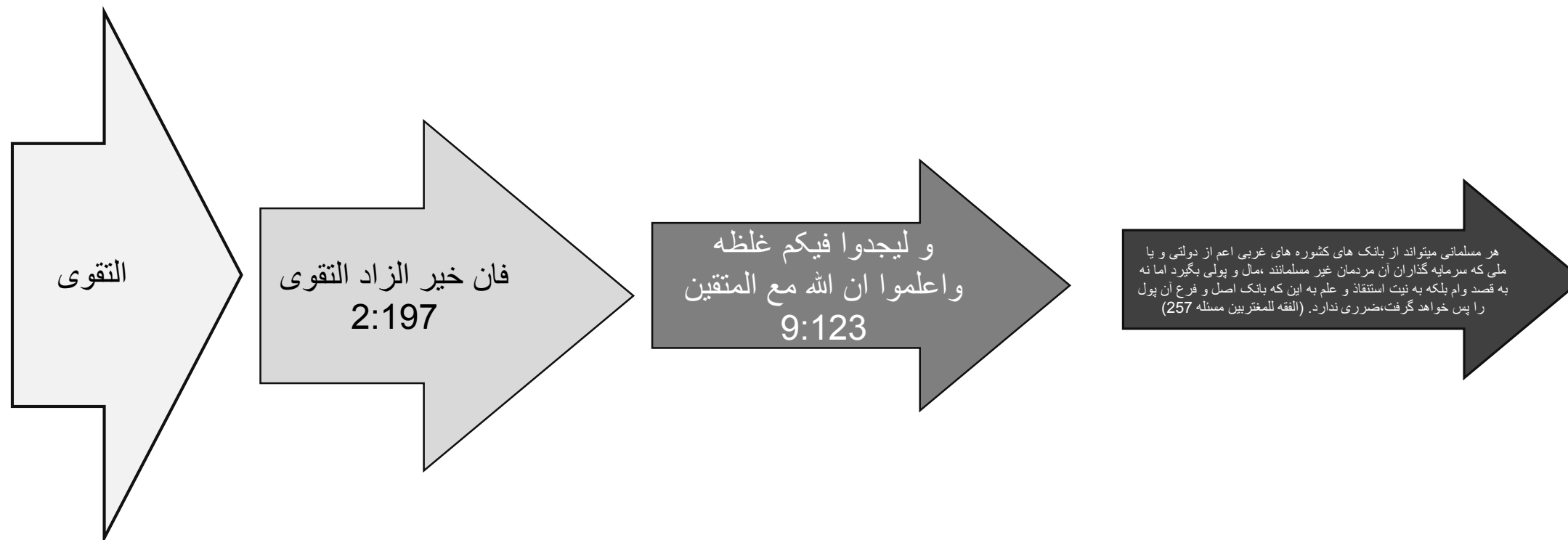
العدل

ان الله يأمر بالعدل
16:90

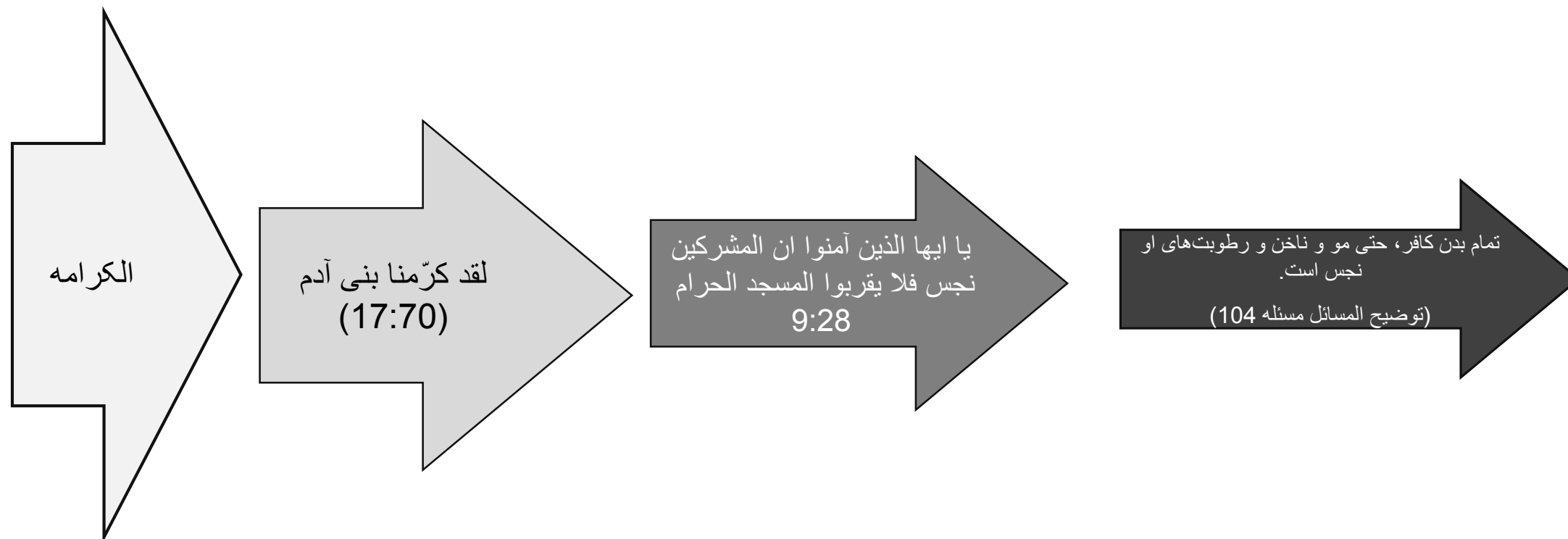
للذكر مثل حظ الانثيين
4:11

مسألة 1044 إذا اجتمع الذكور والاناث كالعم والعممة والاعمام والعمات قيل ان المال يقسم بينهم بالتساوي، ولكن الاقوى انه يقسم بينهم بالتفاضل للذكر مثل حظ الانثيين سواء اكانوا جميعا لابيوين أم لاب أم لام، وان كان الأحوط التصالح في الزيادة لاسيما في الصورة الأخيرة (منهاج الصالحين ج 3)

Example 2



Example 3



Sharī'a & Fiqh

Sharī'a

1. Divine / **Divin**
2. Revelation / **Révélation**
3. Infallible / **Infaillible**

Fiqh

1. Non-divine / **Non-divin**
2. Interpretation / **Interprétation**
3. Fallible / **faillible**

Sunanullāh al-tashrī'iyya

Sunanullah

(Allah's principles) / (Les principes d'Allah)

1. Non-contradictory / Non contradictoires
2. Consistent / Cohérent
3. Complete / Complet
4. Perfect / Parfait

**Different opinions in relation
to the mechanism of the
formulation of the law**

**Différents avis sur le
mécanisme de formulation
de la loi**

- There is no organised mechanism which could dictate God's framework.
 - Il n'y a pas de mécanisme organisé qui puisse dicter le cadre de Dieu.
- There is a system in place but we do not have capacity to comprehend it.
 - Il y a un système en place mais nous n'avons pas la capacité de le comprendre.
- Human beings is bestowed upon the ability to understand and explicate the mechanism on which divine ordinance functions.
 - L'être humain est doté de la capacité de comprendre et d'expliquer le mécanisme sur lequel l'ordonnance divine fonctionne.

Conclusions



There is difference between *Sharī'a* & *Fiqh*
Il y a une différence entre *Sharī'a* et *Fiqh*.



Sharī'a though immune from humanistic interpretation yet is bound to contextual considerations.

Sharī'a, bien qu'à l'abri des interprétations humaines, est néanmoins lié à des considérations contextuelles.



Allah's guiding (?) principles are the essence of the *Sharī'a* and plays the role of a yardstick to check and balance how much of it is consistent with these principles.

Les principes directeurs d'Allah sont l'essence même du *Sharī'a* et jouent un rôle d'étalon pour vérifier et équilibrer dans quelle mesure ils sont conformes à ces principes.



All the three layers of law (*Fiqh*, *Sharī'a* and *Sunanullāh al-tashrī'iyya*) are equally important given its scope and targeted audience.

Les trois niveaux de droit (*Fiqh*, *Sharī'a* et *Sunanullāh al-tashrī'iyya*) sont d'égale importance étant donné leur portée et leur public cible.



One can not and should not restrict the scholarship to this framework as there is always other way of thinking and interpreting. It is all about how much one want to exploit the potential given to her or him!

On ne peut pas et on ne doit pas limiter l'érudition à ce cadre car il y a toujours une autre façon de penser et d'interpréter. Il s'agit de savoir à quel point on veut exploiter le potentiel qui lui est donné !